

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA
PAIX FRANCE / SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE
LECTURE ET PARTAGE**

Jean-Marie Audrain France

Où sont les enfants ?



**Je les ai vus ce matin
Partir fusil à la main
En rang, filles comme garçon
Clamant bien haut leur leçon
« Qui tue sauvera sa vie
Qui meurt va au paradis
Le salut vient par le sang
Des innocents ! »**

**Où sont les enfants ?
J'ai aperçu dans le soir
Leurs faces maculées de noir
Qui remontaient de sous terre
Dans un petit seau de fer
La mine engloutit leur jour
Douze heures entre chaque tour
La faute à qui si ce puits
Est si petit !**

**Où sont les enfants ?
J'ai entendu leurs parents
Les quitter en les pleurants
Depuis qu'ils savent obéir
Ils sont logés pour servir
Le ménage et les corvées
Sont le prix pour mériter
Le repas des *Des avec*
Eau et pain sec !**

***Ces enfants qui non de non
Sont snobés par les médias
Radio et télévision
N'en parlent pas.***

**Où sont les enfants ?
J'en sais certains au levant
Sur les trotteurs complaisants
Contraints de vendre en silence
Leur corps et leur innocence
Ils ne sont que marchandise
Que nos silences autorisent
A monnayer au prix fort
Jusqu'à la mort !**

**Où sont les enfants ?
Demain nous n'entendrons plus
Leurs rires au coin de nos rues
Et ce monde infanticide
Sombrera comme l'Atlantide
Juste des clones à Boston
Plus une fille à Canton
Quelques embryons gelés
Non réclamés !
Où sont les enfants ?**

Jean-Marie Audrain * Francia



¿Dónde están los niños?

Los vi esta mañana
Saliendo, fusil en mano.
Formados, niñas y niños por igual.
Gritando su lección a gritos:
"¡Quien mata, salva su vida:
Quien muere, va al cielo...
La salvación viene por la sangre!"
¡Inocentes!

¿Dónde están los niños?
Vi al anochecer
sus rostros manchados de negro
emergiendo del subsuelo
en un pequeño cubo de hierro.
La mina se traga su día
doce horas entre cada turno
¿De quién es la culpa de que este pozo:
¡sea tan pequeño!

¿Dónde están los niños?
Oí a sus padres
Dejándolos entre lágrimas
Desde que aprendieron a obedecer
Están alojados para servir
Las tareas domésticas y los quehaceres
Son el precio por ganar
La comida de la Res con
¡Agua y pan seco!

Estos niños que ¡¡no, no!!
Son desairados por los medios de comunicación...
Radio y televisión
No hablan de ello.

¿Dónde están los niños?
Conozco a algunos en el este
En trotes complacientes
Obligados a vender en silencio
sus cuerpos y su inocencia.
¡No son más que mercancías!
Que nuestros silencios autorizan

para ser vendidas a un alto precio.
¡Hasta la muerte!

¿Dónde están los niños?
Mañana ya no oiremos
sus risas en nuestras esquinas...
Y este mundo infanticida
se hundirá como la Atlántida.
Solo clones en Boston
Ni una sola niña en Cantón
Unos pocos embriones congelados...
¡Sin reclamar!
¿Dónde están los niños?



Jean-Marie Audrain France **Where are the children?**

I saw them this morning
Leaving with rifles in hand In a line, girls and boys alike
Shouting their lesson loudly
"Who kills will save his life
Who dies goes to heaven
Salvation comes through blood Innocents!"
Where are the children?
I saw in the evening
Their faces stained with black
Coming up from underground
In a small iron bucket
The mine swallows up their day
Twelve hours between each round
Whose fault is it if this well Is so small!
Where are the children?
I heard their parents
Leaving them in tears
Since they learned to obey
They are housed to serve
Housework and chores
Are the price for deserving
The meal of the Res with
Water and dry bread!
These children who no no
Are snubbed by the media
Radio and television
Don't talk about it.
Where are the children?

I know some in the east
On the complacent trotters
Forced to sell in silence
Their body and their innocence
They are only merchandise
That our silences authorize
To sell at a high price Until death!
Where are the children?
Tomorrow we will no longer hear
Their laughter on the corner of our streets
And this infanticidal world
Will sink like Atlantis Just clones in Boston
Not a single girl left in Canton
A few frozen embryos Unclaimed!
Where are the Children?

Jean-Marie Audrain França

Onde estão as crianças?

**Eu os vi esta manhã
Sair com arma na mão
Em uma fileira, meninas e meninos
Gritando sua lição em voz alta
"Aquele que mata salvará sua vida."
Quem morre vai para o céu
A salvação vem através do sangue
Pessoas inocentes! »
Onde estão as crianças?
Eu vi à noite
Seus rostos manchados de preto
Quem veio do subsolo
Em um pequeno balde de ferro
A mina engole o dia deles
Doze horas entre cada rodada
De quem é a culpa se isso é bom
É tão pequeno!
Onde estão as crianças?
Eu ouvi os pais deles
Deixe-os em lágrimas
Pois eles sabem obedecer
Eles estão alojados para servir
Trabalhos domésticos e tarefas
O preço é por merecer**

**A refeição
Res com Água e pão seco!
Essas crianças que não, não
São desprezados pela mídia
Rádio e televisão Não fale sobre isso.
Onde estão as crianças?
Eu conheço alguns no leste
Sobre os trotadores complacentes
Forçado a vender silenciosamente
Seus corpos e sua inocência
Eles são apenas mercadorias
Que nossos silêncios autorizem
Para ser vendido por um preço alto
Até a morte!
estão as crianças?
Amanhã não ouviremos mais nada
Suas risadas nas esquinas de nossas ruas
E este mundo infanticida
Afundará como Atlântida
Apenas clones em Boston
Não há mais meninas em Cantão
Alguns embriões congelados
Não reclamado!
Onde estão as crianças?**

Жан-Мари Одрен Франция Где дети?

**Я видел их сегодня утром.
Уйти с оружием в руках В ряд,
девочки и мальчики одинаково
Громко кричат свой урок
«Кто убьёт,
тот спасёт свою жизнь».
Тот, кто умирает,
попадает на небеса.
Спасение приходит через кровь
Невинные люди! »
Где дети?
Я видел вечером
Их лица были запятнаны черным**

Кто вышел из подполья?
В маленьком железном ведре
Шахта поглощает их день
Двенадцать часов между каждым раундом
Чья это вина, если это хорошо?
Такой маленький!
Где дети?
Я слышал, как их родители
Оставьте их в слезах.
Так как они умеют подчиняться
Они размещены для обслуживания
Работа по дому и хлопоты
Являются ли ценой заслуженности
Еда в Res с Вода и сухой хлеб!
Эти дети, которые нет нет
Средства массовой информации их игнорируют
Радио и телевидение
Не говори об этом.
Где дети?
Я знаю некоторых на востоке.
На самодовольных рысках
Вынуждены продавать молча
Их тела и их невинность
Они просто товар.
Пусть наше молчание позволит
Продавать по высокой цене До самой смерти!
Где дети?
Завтра мы больше ничего не услышим.
Их смех на углах наших улиц
И этот детоубийственный мир
Затонет как Атлантида Только клоны в
Бостоне В Кантоне больше нет девушек
Некоторые замороженные эмбрионы
Невостребовано!
Где дети?